IXCARTA SAN JUDAS

1 Aquit Judas ixtacam Jacobo tí cmacamaxquinit
quilatámat Jesucristo xlacata nacliscuja.
Ccatzoknanimán huak huixín xala canihuá
pulataman tí Dios catasaninit natalipahuán
Jesús y xlá camatunujnit xlacata natamaklhtinán
ixtapaxquín y nacamaktakalha Quimpuchinacán
Jesucristo nac ixlatamatcán.
2 Dios siempre cacacxilhlacachán la mas y mas
nacalimalacahuaniyán ixtalakalhamán nac mi-
latamatcán y namaklhcatziyátit ixtapaxquín y
tapaxahuán tú mastá nac minacujcán.

Huí tí tamasí takskahuín
(2 Pedro 2.1-17)

3 Litacamán tí ccalakalhamanán,
xacpuhuán naccalitachihuinanán la mas
tancs namakachakxiyátit la Dios malacnú
nacalakmaxtú huak cristianos, pero chí
clacpuhuán xlacata mas ixcamacuanín para
xaccamaxquín licamama natatalacastucátit huak
tí talakxtapaliputún amá tancs ixtalacapastacni
Dios nima caj maktum quincamaxquinitán aquín
tí lipahuanáu.
4 Porque lhuhua akskahuinanín
makalhtahuakenanín talitanunit tamakantaxtí
ixtachihuín Dios pero xlacán tapuhuán xlacata
acxni Dios lakalhamán chatum cristiano y
matzankenaní ixtalakalhín tlana chí natlahuá
lata tú xlá lacasquín tú lixcájnit y ni para tziná
talacpuhuán xlacata Dios ama camaxokoní huak

tí chuné jaé talamạna. Pero nac Escrituras lạta makạsá quilhtamacú huạk ixtalaclhcạnịt lạta tú ama tapạxtoka lạta jaé akskahuinanịn acxni Dios nacạtạtlahuá taxokọn, porque tí chuná talá talakmakán ixlịmạpaksịn Jesucristo tí huata minịní lịtanú lihua Quimpụchinacán tí namạpaksịnán nac quilatamạtcán.

5 Lịtạcamán, huixín catzịyạtittá tú camạn cạhuaniyạn pero tamaclacasquiní naccạmạlacapạstacayạn xlacata Quintịcucán Dios tí mạsqui cạlakmạxtukọlh huạk ixcamán xalac Israel tí lạ tachịn ixtascujmạna namá nac pụlatamạn Egipto ạstạn acxni ixcạlakmạxtukọnịt nị cạmạtzankẹnánilh y cạmáknịlh huạk tí yaj ixtalịpạhuamputún acxni nị ixtamạtlạní namạpaksịnán nac ixlatamạtcán.

6 Nạ calacapạstáctit lạ Quinticucán Dios nị cạmạtzankẹnánilh huạk amá ángeles tí takaxmatmákalh y nị ixtalịscujputún ní ixcạlịmạpaksịnịt natachạlhcạtnán y táalh ạlacatunu ní mạs ixcạminịní; y chí Dios cạlịkalhí lạ ixtachịn cạlịchịhuilịnịt lacpalha cadenas tú natalịn canịcxnihuá quilhtamacú y cạmạnụnịt nac lacatum cạpucsua ní takalhịmạna amá chichiní acxni Dios nacạtạtlahuá taxokọn huạk ixcamán.

7 Nạ chuná calacapạstáctit lạ Dios nị cạmạtzankẹnánilh amá aktuy pụlatamạn Sodoma y Gomorra y amá lactzú cạchiquịn tí lacatzú ixtahuilạna. Tí ixtalamạna nac jaé cạchiquịn nạ tálalh lạ namá ángeles pues lhụhua tú laclịxcájnit tapuhuạn ixtarạmạxquịmạna, ixtarạlakatí entre lacchixcuhuịn y lhụhua

mas tú tatláhualh ixtalitzacatnán ixmacnicán caj natalikalhkamanán Dios. Pero Dios yaj camáxquilh quilhtamacú xlacata natamatunuja ixtalacapastacni calhcuyuhuilikolh y jaé takxtakajni camaxquica xlacata huak cristianos tí astán natalatamá caquilhtamacú natalistactayá y natacxila xlacata huí aktum takxtakajni nac lhcúyat tú natapatí canicxnihuá quilhtamacú tí talakmakán Dios y tatlahuá la jaé talakalhín.

8 Pero lata jaé tú Dios calimalacahuaninit, namá akskahuinanín makalhtahuakenanín ni caso tatlahuanit y chali chalí talimanixnán la natatlahuá talakalhín la talitzacatnán ixmacnicán, y ni huata ni tacxilhputún ixlimapaksín Dios sino que na chiyaj talichihuinán amá ángeles tí tamakantaxtí ixtascujutcán xala alacatunu caquilhtamacú.

9 Ni para xapuxcu ángel Miguel tí ixkalhí snun litlihueke acxni ixtaralihuaní tlajaná xlacata ticu tlan nalakchán ixmacni xanín Moisés, ni kálhilh licamama chiyaj nakalhputzá y nahuaní laclixcájnit tachihuín sino que huata huánilh: "Quimpuchinacán Dios catalaccaxlachán tú ni tlan tlahuápat."

10 Pero jaé lacchixcuhuín huata talichiyá acxni talichihuinán tú ni tamakachakxinit; xlacán huata talipuhuán la natalatamá nac ixlatamatcán la laclicuánit quitzistancanín nima tatlahuá lata tú min nac ixtalacapastacnicán, y huá jaé talacapastacni tú natalilaktzankakó.

11 ¡Koxitanín jaé lacchixcuhuín! Xlacán tachipanit ixtalacapastacni Caín tí máknilh ixtacam. Na chuná koxitanín porque tamakslihuekemana Balaam tí catuhuá

ixtitláhualh caj xlacata nalitlajá tumin; y na tamakslihuekemana Coré tí tatlancánilh ni ixkaxmatputún y huá xlacata Dios limáknilh, y na chuná jaé xlacán snun ama taxokonán ixtalakalhincán.

12 Na limaxaná la tatzacatnán acxni catalapacántit nac mimpulakachixcuhuincán tamakstokátit lakxtum hualhtatayátit pues huata tahuayamputún y takotputún y ni para ixcuentajcán tí tatzincsmana nitú takalhí. Ixlatamatcán jaé lacchixcuhuín la aktum puclhni nima ni kalhí chúchut y un camacán xanita xlá macamputún, porque lhuhuá tú xlacán tamalacnú pero nitú tamakantaxtí; na chuná la akatum quihui nima ni mastá ixtahuácat jaé lacchixcuhuín na nitú calimacuaní ixlatamatcán, y acxni tampulhucán jaé quihui nima ni mastá ixtahuácat lihuacá ni tlan tú paxtoka.

13 Xlacán na talitanú la pupunú acxni ni litamakxtaka tanaká y macantilhá lixcájnit ixakapúput ixquilhtún chúchut porque jaé cristianos na chuná laclixcájnit takalhí ixkasatcán. Xlacán na la namá stacu nima tapataxtunit ixtijiacán, pero ama chan quilhtamacú acxni Dios nacamacán nac capaklhtutá ixputahuilhcán ní natakxtakajnán caniicxnihuá quilhtamacú.

14 Lata Dios timáxquilh ixlistacni Adán hasta tilakáhualh Enoc talácstacli chachaxán ixlacata lakkolún, y huá jaé Enoc tí chuné quílhchalh ixlacatacán namá akskahuinanín lacchixcuhuín: “Cacxílhtit, Quimpuchinacán ama catamín lhuhua, pero xcátzit lhuhua ixángeles tí huata huá tí tamacuaní,

15 y mima cątątlahuá taxokǫ́n huąk tí
talatamąnįt cąquilhtamacú, y tancs namąstá
ixtalacapąstacni xlacata chątunu naxokǫnán
tú tatlahuanįt. Y nacąmąkxtakajní huąk tí
lacłįxcájnit taląkalhín tatlahuanįt y ną chuná
nacąmąxokǫnącán ląta tú lacłįxcájnit tachihuín
talįchihuinanįt ixlacata ixtachihuín Dios.”
16 Porque jaé lacchixcuhuín huąk talįhuaní
Dios tú cąmąxquí nac ixlatamątcán, xlacán hu-
ata talakatí talacputzá lą nį tląn talįchihuinán
xąmakapitzi y talįlactlancán tú xlacán tatlahuanįt;
y para tí tatąrąlín chątum chixcú tamąlacatlaní y
talįpąhuán tatlahuá xlacata tląn natąkskahuí.

17 Lįtącamán tí ccąpąxquiyán, huixín
calacapąstactit xlacata ląta makąsá quilhtamacú
Quimpuchinacán Jesucristo ixcąhuaninįt
ixapóstoles tú ixama lá juú nac cąquilhtamacú.
18 Chuné cąhuanitąquilh: “Acxni tala-
catzuhuima nahuán amá huatiyá chichiní
nimą cmąlacnunįt ama talactaxtú lhuhua
cristianos tí ama talįkalhkamąnán ląta tú Dios
lilhcąnįt tlahuanįt, y ama talątamá ląta xlacán
takalhiputún lacłįxcájnit ixtaląkalhincán.”
19 Tí takalhí jaé talacapąstacni huata talacputzá
lą natamąklhuhuątní y natamąpitzí cristianos,
huata tatlahuá tú cąmąpuhuąní nį tląn
ixkasatcán, pues nį takalhí Espíritu Santo nac
ixnacujcán.

20 Pero huixín natącamanąn, calacputzátit lą
mąs tląn namąkachakxiyątit ixtalacapąstacni
Dios tú cąmąxquinitán nacąnajlayątit, y
calimakxtáktit Espíritu Santo nacąmąpuhuąniyąn

tú namaksquinátit Dios acxni nakalh-
tahuakaniyátit.
21 Na calimakxtáktit Dios nacalimalacahuaniyán
ixtalakalhamán nac milatamatcán y lipaxáu
cakalhítit amá chichiní acxni Quimpuchinacán
Jesucristo ama quincamaxquiyán amá
quilatamatcán xalac akapún nima
quincamalacnuninitán natalipaxahuayáu
canicxnihuá quilhtamacú.
22 Calitlán cacamacanajlítit tí taklhuhuatnán.
23 Cacalakmaxtútit la tí camakachípalh
ixtacristiano tí atziná ni natamakuasa nac
lhcúyat. Na huí xamakapitzi tí nacalakcatzanátit
porque snun talaktzankanit nac ixlatamatcán.
Cacalakmaxtátit, pero skálalh cascújtit nitú
ticamapasicanátit lata ixtayatcán porque la
aktum lixcájnit lhákat nima tlan mapasinán
lixcájnit tú kalhí.

Huatiyá Dios mininí lakachixcuhuicán

24-25 Amá chastum xastacnán Dios
tí nití macchaní ixtalacapastacni y tí
limákxtakli Quimpuchinacán Jesucristo
naquincalakmaxtuyán, huatiyá snun kalhí
litlihueke nacamaktayayán y xlá nicxni ama
cakxtakmakanán xlacata nalitanuparayátit
tlahuayátit talakalhín porque xlá laclhcanit ni
para aktum talakalhín nalipinátit acxni lipaxáu
nalakchipinátit ixlacatín ana ní huak calilakátit
tatutanán.
Huata huá xlá tí mininí nalakachixcuhuiyáu,
namakapaxahuayáu, nalipahuanáu y
naquincamapaksiyán lata liminitanchá

quilhtamacú, chí y la̱ta ni̱ma naminạchá quilhtamacú. Chuná calalh, amén.

Xasasti talaccaxlan

New Testament in Totonac, Papantla (MX:top:Totonac, Papantla)

copyright © 1979 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Papantla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonaco, Papantla [top], Mexico

Copyright Information

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Totonac, Papantla

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 29 Jan 2022
d7f00541-cd76-5250-8a0c-0eed9531b7c0